

CONVOY POINT PLAZA
4681 CONVOY STREET
SUITE B
SAN DIEGO, CA 92111
TEL:(619)565-8770

聖地牙哥華人經營規模最大之時裝店

Big City
Collection
International Trend

幼上幼

今日美感
重新演譯

潮流不斷日新月異的前進！本公司配合潮流的發展趨勢，不斷提供時代最流行的各種男女時裝，夠勁！夠時髦！高貴大方，款款新穎，妳要趕上潮流，請來「勁上勁」，我們的新穎時裝，會使妳容光煥發，青春常在。

歡迎光臨 • 參觀 • 惠顧



迎接聖誕節 特價酬賓 10% OFF

一律九折優待

最新運到

New Arrival

流行の訊息



本店備有最新式結婚禮服，晚禮服出租及出售

新穎男女裝鞋經已源源運到
最新流行時裝，羊毛衣已運抵供應。

本公司將舉辦時裝表演，地點
世界海洋公園 SEA WORLD PAVILION
1720 South Shoreo Road
Mission Bay San Diego, CA 92109-9980

特設禮品部門

名貴別緻打火機 女飾物，褲皮帶，襪，名牌手袋，皮鞋，男士皮包，領帶等等

款式繁多，名貴大方

價錢公道，歡迎選購！

送禮自用，兩皆適宜

歡迎光臨！！

每週營業時間：

星期一至星期六：早十時至晚八時

星期日：早十時至下午六時

日日有新款

週週有新貨



入口男裝鞋大減價，折實\$28.99 入口女裝鞋全部九折

聖市華人聯誼會

新購中文學校址

成立建設委會裝修新校

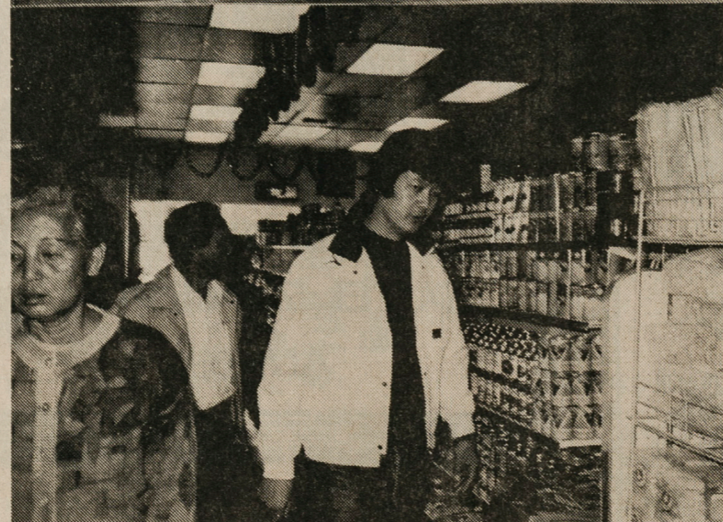
【本報訊】聖地牙哥華人聯誼會為該會中文學校購置校址事宜，已於本月廿一日下午三點半鐘正式接洽...

今歲聖誕消費

大致相當去年

【本報綜合報導】

由胡文仕先生主理之財利超級市場第二分店隆重開幕，上圖為越棉察華人協會會長陳學長率同各理事前往道賀留影...



由胡文仕先生主理之財利超級市場第二分店隆重開幕，上圖為越棉察華人協會會長陳學長率同各理事前往道賀留影...

指出，今年的聖誕節消費預料與去年差不多。報告稱：雖然股市大跌使本月份的信心指數下降，今年平均每個美家庭的聖誕禮品開銷大約為三百八十元...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄，他們表示願留在獄中要求與部份人質交換，因此見未能達成協議。

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

新力斥巨資購美唱片公司。【本報訊】新力唱片的總裁羅傑斯，在過去兩年來，收購美唱片公司CBS...

外國財團吸購美國企業。【本報訊】外國財團吸購美國企業，在過去兩年來，外國財團吸購美國企業...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

談判宣告破裂。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...

美工商業發展潛力。對於外商來說，長期的經濟上升使他資金充裕，而美國的工商業還有相當的水平...

古因挾持人質。【本報綜合報導】東岸邁亞密市長蘇雷效及古巴解放者與哥美的孫子，帶領一幫美籍古巴人士赴亞特蘭大聯邦監獄...



Advertisement for Century 21 real estate services, featuring contact information for RYAN & RYAN and a photo of SUE DOWNING.

Table of lottery results for 6/49 and 6/53, including winning numbers and prize amounts.

Real estate advertisement text: 如果您正在考慮買或賣房地產，請先與我們聯絡...

Large advertisement for A Dong Restaurant (亞東越南菜館), featuring menu items like 'Banh Xeo' and 'Pho', and contact information for two locations in San Diego.

Advertisement for Dee's Beauty Salon (狄詩美容髮廊), featuring a 10% discount, a photo of a woman, and a list of services like hair styling and manicures.

問 儲蓄人壽保險專家

妳簽名，我放心



林國慶

CHRISTINE K. YOUNG

免費電話

1-800-228-1618

SAN DIEGO

TEL:563-6550

ANNIE

CENTRAL AUTO REPAIR

中環修理汽車中心

4046 UNIVERSITY AVE TEL:563-1728 563-8999

- 機頭翻新 波箱翻新 化油器翻新 汽門減震器 TUNE-UP

汽車板金 承接修理與板金(有保險) 本中心設有標準油漆房 保證工作快捷☆妥當滿意

特別:免收扣除金與估價

營業時間: 週一至週六 上午八時至下午六時

精美傢俱公司

Finest Furniture

7304 EL CAJON BLVD. SAN DIEGO, CA. 92115 (619) 589-1572

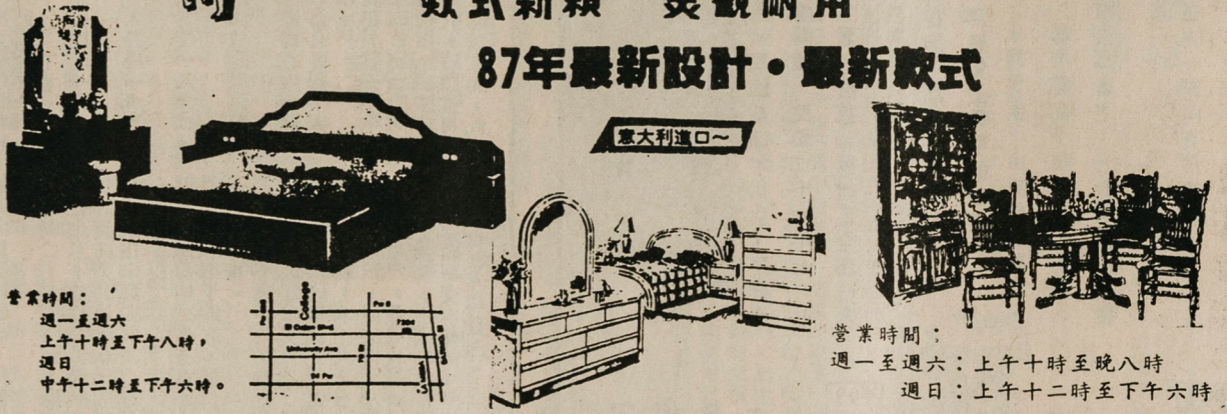
大減價

- 貨品齊全,雅緻大方。 經銷全部傢俱均來自歐洲各國或美國。 價廉物美。 新張期間,精美禮品大贈送

價錢公道,送貨快捷,信用可靠。

款式新穎 美觀耐用

87年最新設計·最新款式



營業時間: 週一至週六 上午十時至下午八時 週日 中午十二時至下午六時

營業時間: 週一至週六:上午十時至晚八時 週日:上午十二時至下午六時

劉氏企業機構

7841 BALBOA AVE SAN DIEGO, CA 92111



信利貸款公司

7841 BALBOA AVE Suite 102 SAN DIEGO, CA 92111

感恩節,本機構休息2天(週四、週五)

良機當前 快快把握

需要現金週轉? 想買新屋? 想要重新貸款? 過去的利率太高?

浮動利率 6%起 15年固定利率 10 1/4%起 30年固定利率 10 1/2%起

住家貸款·重新貸款

免收入調查貸款

手續特快·服務實際

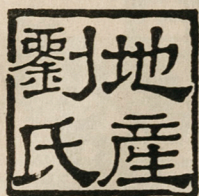
全天候服務

通國、粵、英、越及潮州、台山話

請速電 277-2828 接洽

祇需低至5%的按金(另加手續費),您便可成為新屋的屋主,更設有免查收入,免查存款及免查報稅的簡易貸款(浮動利率從 6%起)歡迎隨時致電詢問詳情

房屋押貸利率正下降 三週來下落百分一點二五... 房貸利率戲劇性跌落... CD存款收益亦降至七點四九%



劉氏地產公司

S. LEW & ASSOCIATES, INC.

Real Estate Counseling • Brokerage • Management

7841 BALBOA AVE Suite 105 SAN DIEGO, CA 92111 (619)565-8333

負責買賣遷移本地及外州的房地產

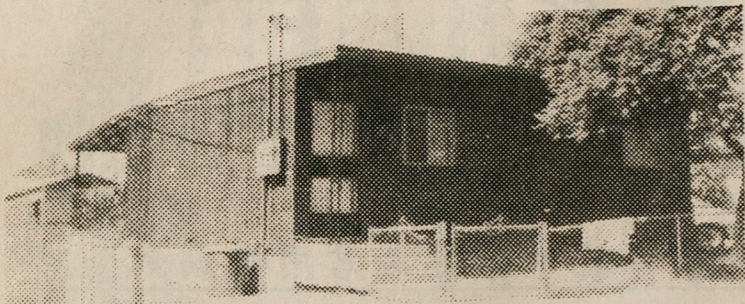
本公司經紀精通各地方言

住家、公寓、商業、投資機會、土地開發

竭誠為您解決各種房地產投資的疑難問題

住家出售

EAST SAN DIEGO 區 2單位獨立住家, 1單位3睡房2浴室, 另1單位4睡房2浴室, 有車位 LOT SIZE 40 X 150 近商場, 地區好, 一切便利, 出租 車高, 投資自用皆宜, 售價\$155,000



South Rolando 區 2睡房1浴室, 1200平方呎, 寬廣平濶後園, 有山谷景, 可加建, 有圍牆地處獨立私家灣角, 有加建停車位, 屋主急售, 廉讓\$105,000

中國餐館出售

SANTEE 區 購物商場中國餐館出售, 約2500平方呎, 內外裝修華麗高雅, 原價\$162,000, 業主急售, 現別價\$140,000, 良機勿失

雜貨店出售 位於 SPRING VALLEY 區, 貴主退休廉讓, 營業額\$20,000, 即可營業, 售價\$65,000 存貨另計 錄影帶店出售: EAST SAN DIEGO 區 位於 EL CAJON BLVD 大街上, 地處鬧市, 交通方便, 1000平方呎, 連存貨售價\$80,000, 營業額可達\$11,000, 頭款\$40,000, 即可營業

如閣下有任何地產上的交易, 買賣房屋, 請隨時致電本公司, 我們屬下經驗豐富的房地產經紀可隨時代為服務。本公司是隸屬 Multiple Listing Service 的會員, 公司內設有最新型的電腦設備, 提供閣下最新及最完整的市場資料及投資分析, 確保閣下獲得最高的利益。

劉氏物業管理

7841 BALBOA AVE Suite 108 SAN DIEGO, CA 92111

房地產管理, 使您免傷腦筋 專人負責, 誠實可靠

聖地牙哥市四十餘不同地區租文招租, 一房、二房或三房均備, 雪櫃、地氈、爐頭設備齊善, 租金合理, 由375元起, 多處地點, 供選擇。

詳情請電 (619)565-8333



奔達旅遊公司

7841 BALBOA AVE Suite 101 SAN DIEGO, CA 92111

268-3388

電腦作業, 方便快捷

超值八日七夜特選夏威夷遊 \$379

費用包括: 來回機票, 七晚酒店住宿, 機場接送及價值\$161之超值免費享受, 包括:

Table with 3 columns: 節目, 原值, 您付. Includes items like POLYNESIAN CULTURAL CENTER, ARIZONA MEMORIAL TOUR, etc.

共值\$161.00

平通聖市

來回機票

Table with 2 columns: 聖地牙哥-香港, 聖地牙哥-聖荷西, 聖地牙哥-曼谷, 聖地牙哥-巴黎. Prices range from \$560 to \$679.

來回內陸及世界各地特價機票

Table with 2 columns: 城市, 價格. Includes Hong Kong, Taipei, Los Angeles, etc.

*另本公司特辦個別或小組中國旅遊服務, 逢週一及週四出發 *代訂內陸, 世界各地機票及旅館 *並代辦一切簽證手續, 特設即影即有快相服務, 方便快捷 *歡迎隨時電訊或親臨指教, 營業員通英、國、粵、潮、越、寮、泰語, 方便顧客 *營業時間: 星期一至星期五 上午九時~下午五時卅分 星期六 上午十時~下午三時

NEW CHINA-TOWN 聖地牙哥中國商場 MIDCITY PLAZA

HOA-HING MARKET
4149 UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO CA 92105
Tel: (280-2132)

和興超級市場

天天供應：新鮮肉類，蔬菜，魚蝦

東方食品業生力軍！
為聖市僑胞利益貢獻！

省時 貨物齊全 應有盡有！
省錢 價錢公道 不怕比！

中西專營
罐頭什貨
海鮮肉類
瓜果蔬菜
成藥補品
歡迎惠顧

停車廣闊
兌換支票
一流設備
二應俱全
糧票通用

營業時間：Open 7天
週一至週日 9AM-8PM

TRANG'S SEAFOOD MARKET

昌盛海產公司

歡迎餐館定購

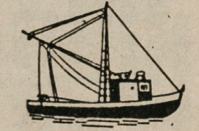
4143 University Avenue ☎ (619) 283-9970
San Diego, CA 92105

專車送貨



由 71x80 至 16x20 各SIZE齊全 最新運到

通用糧食券
南 泰 台 中
美 國 灣 國
脫 淡 草 養
壳 水 蝦 蝦
蝦 蝦 蝦 蝦



CANTON SEAFOOD RESTAURANT

4134 UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO, CA 92105



TEL 281-6008

精辦喜慶宴會酒席
服務週到價錢公道

新派粵菜·南北美點
享受稱心 消費稱意

早茶市
海鮮小酌
社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預定

營業時間：
週一至週五中午十一時至晚上十時
週六、週日早上八時至晚上十時

新口味、新菜式 老師傅、巧手藝
包您齒頰留香、回味無窮

BEAUTY SALON

VIEN UON TOC ISANA

意沙娜美髮沙龍屋

4145 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO, CA 92105

TEL: (619) 584-4145

(中國商場內)

新風格 創新突破



新潮流 幽雅脫俗

一流技術

一流髮型

精心設計各式...

男女髮型

歡迎光臨

一流設備

一流服務

加華時報

廣告效果最大!!
利用我們的廣告, 為你的商品做宣傳

惠登本報廣告
請電 280-6072

美心傢俱行

MAXIMS FURNITURE 3672 El Cajon Blvd San Diego, CA 92104 (619) 283-0805
DISCOUNT FURNITURE 4775 El Cajon Blvd San Diego, CA 92115 (619) 265-9056

墊褥大平賣

- 單人床 \$ 47
- 雙人床 \$ 55
- 大號 \$ 89
- 特大號 \$119
- 梳化(有睡床) \$197
- 梳化或情人座 \$167
- 一套餐桌(五件) \$ 87
- 咖啡枱(三件) \$ 59

每週營業七天：早十時至晚七時
週日十二時至下午六時

愛華汽車修理行

AIWA AUTO REPAIR

4335 Euclid Ave San Diego, CA 92115
TEL: (619) 582-9009

聖地牙哥華人第一家

電腦設備

工精價廉
真誠服務
保證滿意

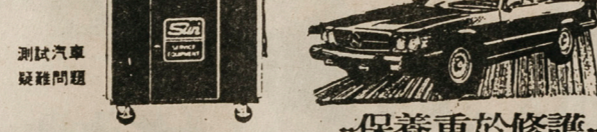


美國國家汽車學院頒發 全科高級優秀技師文憑 趙永濤主理

最新型電腦

週一至週六 8AM-6PM
週日休息

交車準時 安全可靠



保養重於修護

劉林秀蓮會計師

SHAWLAIN E. LIU, CPA

6885 FLANDERS DR SUITE G
SAN DIEGO, CA 92121

(619) 535-0333

TELEX: 371-9325

FAX: (619) 483-8549

- ◆美國及加州會計師協會會員
- ◆美大會計公司會計、稅務多年經驗

- ◆設立及解散公司
- ◆申報個人、合夥、公司稅務
- ◆處理會計、帳務及報表
- ◆分析策劃投資買賣生意
- ◆分配及申報遺產
- ◆申請住家、生意貸款
- ◆提供移民財務證明
- ◆全部電腦作業、資料電腦存檔
- ◆精通國、台、英語
- ◆專業服務、負責、保密

歡迎來電詢問

(619) 535-0333

吳小姐、鄭小姐

安全鐵器制品廠

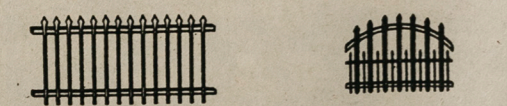
SAFETY BARRIER MFG. INC.

9263 MISSION GORGE RD (619) 258-1007
SANTEE, CA 92071 (619) 258-1008

專門供應：鐵門·鐵窗·鐵欄杆

等原料及配件
公寓·商店·住宅
承接一切 大小工程
負責裝設 價格公道 安全可靠

●歡迎：零估批發、專車送貨、服務週到



專利註冊：SN-911827

華美髮型設計

HOA MY

BEAUTY SALON

HAIR DESIGN FOR MEN & WOMEN

4644 EUI CAJON BLVD, TEL: (619) 280-7079
SUITE 108
SAN DIEGO, CA 92105

由多年經驗髮型師專門為您精剪、燙、染、梳各式髮型適合您的面型。採用高級美髮原料，光潤耐久

永保青春

男士佳音！加強服務
增聘名師理髮、剃面
(有執照)

最佳的男女美髮師

為你設計

最滿意的髮型

●臉部保養 週週二休息

●修剪指甲

歡迎光臨惠顧！



金夫人美容中心

4151 EL CAJON BLVD #C
SAN DIEGO, CA 92105
TEL: (619) 584-1190

以最新儀器及一流技術，使妳保持
永遠青春美麗可人。

紋眉(有如天生自然)
紋眼線
紋唇(紋成心型，適合輪廓自然，
用日本天然藥水，不會變色。)

修改紋眉(已變色)或不適合輪廓
之眼眉。

燙睫毛(保證無痛，疏布或斷折)

專治：漂白去斑，粗大毛孔，緊膚去
皺，防止皺紋，理療保養，護
理暗瘡特效。

新換化妝或宴會

由正式有加州執照美容師主理。

營業時間：

上午九時卅分至下午六時卅分。

張紹廉 牙醫博士 (Indiana 大學牙醫學院)
王愛德 牙醫博士 (Indiana 大學牙醫學院)
(Mississippi 大學醫學院) 駐院牙醫
王禧玲 牙醫博士 (Indiana 大學牙醫學院)
植牙專家 (San Francisco 加州大學)
(Orthodontist) (植牙專家)

全科牙醫 專科植牙

最新：美容補牙 (Cosmetic Veneer)

激光化學補牙和防止蛀牙 (Bonding, sealant)

精：補牙、鑲牙、假牙、牙週病

治：清杜神經、拔牙、脫牙、牙肉手術(牙週病)

精通：台山、粵、福建、國、英語等

敬請預約

週一~週五：

早九時至下午五時

(下午五時以後可預約)

4546 College Ave. San Diego 92115.

電話：(619) 583-9060

接受私人牙科保險

ROBERT S. CHEUNG, D.D.S.

餐館請人

近Grossmont College
中餐館，請半工企枱，有意請電：
460-8933 (十一時卅分以後)

裝修，維修保養房屋及餐館

多年經驗·免費估價
水喉·電燈·木工·泥水·油漆
便宜快捷，通曉國、粵、英、
閩、潮、印尼、馬來西亞等語言
日夜電：(619)457-0790
Pat 鄭

聘請嫫姆

某家庭擬招請嫫姆一名，
照顧嬰兒，須身體健康，具
有愛心，每週工作五天，包
食宿，待遇優厚，有意請電
(619)459-9264

吉屋出售

近San Diego大學，3房1½
浴室及1獨立房，2個車位，屋主貸
款，售價\$109,500
電(619)299-1818梁大

餐館請人

快餐店擬請肯吃苦耐勞
之廚房工職，有無經驗均可
有意請電：280-5969
或265-1130，汪先生
或葉師父

餐館請人

北聖地牙哥中餐館誠徵炒鑊
一名及Busboy一名，有意
請電：(619)755-0112

誠徵女管家

某私人家庭誠徵女管家一名
，包食宿，薪優，有意請電
755-3525，國、粵
語均可(下午6時後)

安達旅行社

代訂國內及國外機票，代辦
回美證及相片拍照
精通英、國、潮、越語言，
歡迎詢問
服務時間：週一至週五下午3
時至6時。週六上午10時至下
午5時
電話：(619)462-8734
張麗蘭洽

ROSE PANG REGAS CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

彭文慧會計師
7841 Balboa Ave # 204
San Diego, CA 92111
TEL:(619)576-9331
會計、簿記、報稅 等
精通粵語及英語

餐館請人

某中日餐名，擬請廚師
薪優，有意請電：
(619)942-8181
英語交談。

餐館請人

Del Mar區中餐館，急
聘有經驗執碼，有意請電：
481-8584 汪洽

餐館請人

中餐館(EL CAJON CITY區)
擬請打雜兼洗碗一名，待遇優，有
意請電：588-4664

吉屋出租

Studio獨立屋，包水電
，月租\$225，交通方便
(近大學街與30號街)
3704 Ray ST 請電
296-8751

藍星保險

INSURANCE AGENCY
4357 University Ave, San Diego CA 92105 Tel (619) 284-6523
賠償快捷 代理各項保險 服務誠佳
企業·商業·汽車·火險·房屋
如果你有汽車罰單不須怕！買不到
保險？我們可以為你解決！
由 NGUYEN NGOC PHAN, MPA 負責
Owner/Manager/State licensed

餐館請人

中餐館請女企枱與Busboy
各一名，有意請電：
755-0421 李洽

餐館出讓

El Centro 唐餐館
地點旺盛，Safe-Way商場
生意穩，因股東意見不合，割
愛廉讓，有意請電(619)
353-1012

風景遊歷區 Motel 出讓

在加州 Imperial
Beach區一高級汽
車旅店欲出讓，20
010平方呎，前面
一片引人入勝之美麗
沙灘，有36單位，
有意請電：(619)
575-3070
Allen Graham

餐館請人

快餐店請北方炒鑊
全工，分菜員半工，
須通中、英語 待優，
有意請電：
569-2004
(白天)
或549-7709
(晚上)

餐館出讓

Santee中餐館，設備 齊全新穎，
乏人管理，店主 急讓，大平賣\$44000

National City大商場內
設備新穎齊全，1980平方呎，有淡
酒牌，急讓。
◎聖市北區，中餐出讓，淡酒牌
，設備齊全85座位，因事急讓。

吉屋出售

Tierrasanta。幽雅4房2浴
室2廳1600平方呎，2車位車
房，交通方便，只售\$159,900
15年新。

◎Town-House寬大2房1½
浴室，2層，近54街，地點適中，
交通方便，1½車位車房，政府貸款
9.5%，可接手廉售\$62900

利息漸降，欲購從速

(619)278-6622

馮羅愛貞(地產經紀)

餐館請人

中式快餐聘請勤快幫廚，有
無經驗均可，薪優(619)
489-6340 孫先生洽

NORTH PARK柏文出租

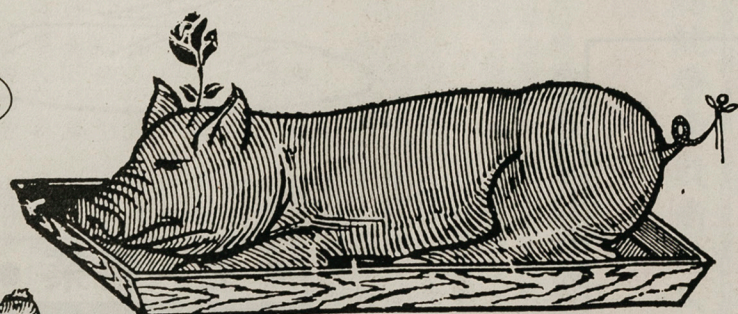
1房1浴室，設備完善，月
租390元，頭一個月半價優
待，有意請電：273-1688
(下午4時後)

新人事！
新作風！

TÂN BỒI KÝ B.B.Q.

新培記燒腊

4537 UNIVERSITY AVE SAN DIEGO, CA 92105 TEL:(619)283-5103
(近45街與大學街交界紅色舖店)



名師巧手精製：

燒肉*燒鴨*蜜汁叉燒
燒雞*滷味*承接燒豬
豉油雞*鹽焗雞

馳名燒臘 脆皮金豬

全新裝修

材料真貴
味道芬芳

七天營業

上午八時至下午九時

歡迎嚐試

中國美髮沙龍屋

BEAUTY SALON
CHINA

4873 UNIVERSITY AVE. (619)584-0570
SAN DIEGO, CA 92105

由何七叔、雄叔及多位名師主理

——內部全面革新——

確實不同，令女人更加女人味，
一間全面為你創造「美」的天地，
將你的美艷嬌態活現眼前！

專為男女全套髮型設計，保養

敬希舊雨新知
光臨指教



男女剪髮、老幼
時尚髮型
設計各種新髮
流行款式
染髮(包括各種
顏色)
增設：修甲部

營業時間 逢週二休息
週一至週五：上午九時卅分至下午六時
週六、週日：上午九時至下午六時

加華時報

最新貢獻！ (619) 280-6072

擴充業務為讀者服務

印刷=燙金=包膠

承印：燙金請帖、浪牌、咭片...

優待各界·免費設計

●最完美的設計

●最快速的服務

●最良好的印刷

●最廉宜的價格

包膠部門

包膠會員證、餐牌

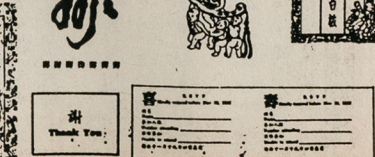
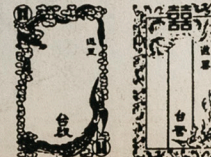
、菜單、文件等

即日取貨

快捷妥當

代客定製膠圖章

赤





LAGUNA SEAFOOD MARKET

財利超級市場 第二分店

1245 # B HIGHLAND AVE NATIONAL CITY CA 92050 TEL:477-1662



鐵定87年11月30日隆重開幕!

大減價 大贈送

新張期間 500包 香米大贈送



☆凡購買

- \$80 以上獲贈送一盒有頭蝦
- \$50 以上獲贈送一包茉莉花嘜香米 25磅
- \$40 以上獲贈送一箱即食麵
- \$30 以上獲贈送一樽 Coke (2 liter)
- \$15 以上獲贈送一罐菠蘿蜜或魚露

鮮肉類

雞腿	35¢/磅
豬腳	35¢/磅
三層肉	89¢/磅
絞肉	89¢/磅
有皮豬肉	99¢/磅
瘦肉	1.29/磅
排骨	1.49/磅
前腿肉	99¢/磅

罐頭雜貨

西醋	79¢/樽
沙丁魚	99¢/4罐
海鮮醬	79¢/罐
魚露	99¢/2樽
去皮綠豆	99¢/2包
鴨仔蛋	39¢/只

海鮮類

貓魚	99¢/磅
CAPHI (TILAPIA)	99¢/磅
芒魚	99¢/磅
CA SUA (MILK FISH)	1.29/磅
藍蟹	1.49/磅
蝦盒	16.99/5磅
有頭蝦	8.50/盒

新張營業

恭請光臨

營業時間: Open 7天
週一至週日 9 AM - 8 PM

此外尚有百多種大減價貨物, 未能盡錄, 歡迎光臨選購。

本市場宗旨, 薄利多銷, 是聖地牙哥每一家庭主婦信任與理想之採購市場。

◆敬請光臨惠顧與指導◆

特價品項目繁多, 不及一一列舉

巴黎凍肉麵包 第三分店

BA LE III
6937 C Linda Vista Road
San Diego CA 92111
☎ (619) 565-8057

(在達東第三超級市場, Thrifty & Safeway 附近)

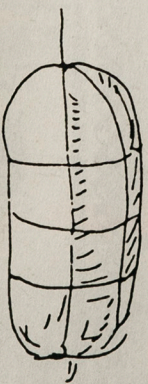
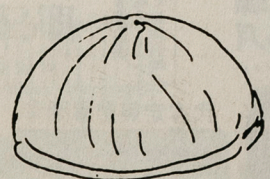
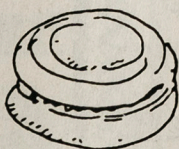
經已隆重開張

享譽西貢之正宗 BALE 法國巴黎凍肉麵包, 聞名遐邇, 現今在海外之聖荷西 BALE I 法國巴黎凍肉麵包大受鄉親歡迎, 聖地牙哥大學街之 BALE II 巴黎獲得各界人士熱烈支持。

巴黎凍肉第三分店在 LINDA VISTA 區已隆重開張營業!

新張期間 2 週內優待酬賓

凡購買 4 件麵包贈送 1 件
凡購買 3 件麵包贈送 1 罐汽水



特別推薦馳名

- ☆法國雀肉火腿麵包
- ☆豬肉凍肉麵包
- ☆烤肉串麵包
- ☆燒賣麵包
- ☆雞肉麵包
- ☆酸肉粽麵包
- ☆馳名南北肉腸
- ☆各式糖水甜品

火腿 • 雀肉 • 豬肉凍肉團 • 豬肉團 • 酸肉粽 • 豬肉包 • 法國雀肉包



●七天營業●

●歡迎嚐試